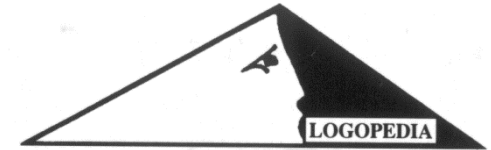


# LOGOPEDIA PROLINGUA



*Proyecto interdisciplinar para la  
promoción, innovación e  
internacionalización de la Logopedia*



# Autoría (\*coordinadoras)

- **UVA**

- *Natalia Jimeno Bulnes\**
- *Natividad García Atarés*
- *Nieves Mendizábal de la Cruz*
- *Alicia Peñalba Acitores*
- *Tamara Pérez Fernández*
- *Asunción Rocher Martín*
- *Rosa Belén Santiago Pardo*

- **UCLM**

- *Gema de las Heras Mínguez*
- *Lidia Rodríguez García\**

- **UGR**

- *Francisca D. Serrano Chica*



# Evolución del grupo

## Características del proyecto

LOGOPEDIA  
PROLINGUA

Proyecto **MULTIDISCIPLINAR** e  
**INTERUNIVERSITARIO**

**INNOVACIÓN DOCENTE**

(buenas prácticas docentes, formación  
continua ...)

**INTERNACIONALIZACIÓN**

(movilidad, idiomas, promoción  
profesional...)



*Logopedia Prolingua.*

Proyecto Interdisciplinar para la promoción, innovación e internacionalización de la Logopedia



# Objetivos

- **Promover la dimensión internacional y multilingüe en la Titulación de Logopedia de las tres instituciones:**
  - ✓ El conocimiento y uso de la terminología profesional del logopeda en varios **idiomas**.
  - ✓ La **movilidad** de estudiantes y profesores en el ámbito nacional e internacional.
  - ✓ La constitución de una red internacional de **colaboración** entre profesores, estudiantes y profesionales de logopedia.
  
- **Contribuir al establecimiento del español como idioma de referencia de la logopedia en el ámbito internacional.**



*Logopedia ProLingua*

Proyecto Interdisciplinar para la promoción, innovación e internacionalización de la Logopedia  
Universidad de Valladolid y Universidad de Castilla-La Mancha

# Actividades y estrategias

- 1) Planificación y coordinación
- 2) **Promoción de idiomas**
- 3) Promoción de movilidad
- 4) **Institucional**
- 5) Publicaciones



*Logopedia ProLingua.*

Proyecto Interdisciplinar para la promoción, innovación e internacionalización de la Logopedia  
Universidad de Valladolid y Universidad de Castilla-La Mancha



# Actividades de planificación y coordinación



- Reuniones periódicas del grupo con apoyo de sistema de videoconferencia.
- Información e implicación de estudiantes. Encuestas.
- Información a los Comités de Título de centros participantes.
- Coordinación con el Servicio de Relaciones Internacionales  
<http://www.relint.uva.es>



*Logopedia ProLingua*

Proyecto Interdisciplinar para la promoción, innovación e internacionalización de la Logopedia  
Universidad de Valladolid y Universidad de Castilla-La Mancha

# Actividades de promoción de idiomas (1)

- Impartición de la asignatura: **Inglés para logopedia (UVa)**.  
Optativa de 6 ECTS. Prof. responsable: *T. Pérez*
- Impartición de la asignatura: **Designing materials (UCLM)**.  
Optativa de 6 ECTS. Prof. responsable: *L. Rodríguez*
- **Speech and Language Therapy Meetings (UVa)**.  
Objetivo: practicar el inglés hablado manejando información relacionada con la logopedia.  
1 h/semana durante primer cuatrimestre.  
Prof. responsable: *N. Jimeno*



*Logopedia ProLingua*

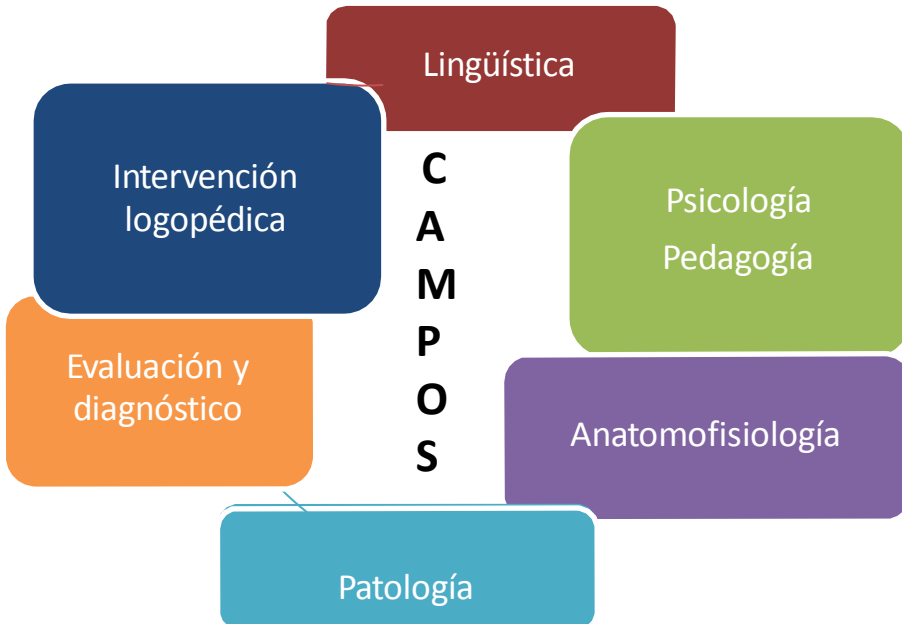
Proyecto Interdisciplinar para la promoción, innovación e internacionalización de la Logopedia  
Universidad de Valladolid y Universidad de Castilla-La Mancha

# Actividades de promoción de idiomas (2)

## Beca del Consejo Social:

### “GLOSARIO BILINGÜE (español/inglés) DE TÉRMINOS LOGOPÉDICOS”

**Objetivo:** Crear un programa informático interactivo con términos específicos de logopedia y su definición, en español e inglés, que fomente la movilidad y las relaciones internacionales de alumnos, profesores y egresados.



**Metodología:** equipo multidisciplinar, búsqueda de fuentes, selección de términos, clasificación, definición gramatical y semántica bilingüe, programación digital.

### Resultados:

- **Competencias adquiridas:** Trabajo en equipo, investigación, manejo lingüístico, mejora del inglés, repaso de los contenidos propios del grado de logopedia.
- **DICCIONARIO TERMINOLÓGICO BILINGÜE**





# Actividades de promoción de movilidad



- De estudiantes y profesores a centros de **Educación Superior en el extranjero** (ver convenios).
- Participación de la UVA en la **SLT Summer School** (Aquisgrán, agosto de 2015).
- De estudiantes y profesores de instituciones extranjeras a instituciones españolas.



*Logopedia ProLingua*

Proyecto Interdisciplinar para la promoción, innovación e internacionalización de la Logopedia  
Universidad de Valladolid y Universidad de Castilla-La Mancha

# Movilidad de la Uva (2010-15)

	2010/11	2011/12	2012/13	2013/14	2014/15	Total acumulado
Movilidad de estudiantes españoles	2 a Bruselas (Bélgica) 2 a Glasgow (Reino Unido)	1 a Bruselas (Bélgica)	No	1 a Glasgow (Reino Unido)	1 a Amberes (Bélgica) 1 a Glasgow (Reino Unido)	8
Movilidad de estudiantes extranjeros	2 de Lovaina (Bélgica)	2 de Lovaina (Bélgica)	No	2 de Lovaina (Bélgica)	1 de San Luis (Argentina), 2 de Talca (Chile)	9
Movilidad de profesores españoles	1 a Verona (Italia) 1 a Brujas (Bélgica)	1 a Riga (Letonia)	1 a Palermo (Italia)	1 a Brujas (Bélgica)	No	5
Movilidad de profesores extranjeros	No	No	No	No	1 de Buenos Aires (Argentina)	1
Programa Intensivo / Escuela de verano estudiantes	4 a Amberes (Bélgica)	1 a Graz (Austria)	5 a Patras (Grecia)	No	1 a Aquisgrán (Alemania)	11
Programa Intensivo / Escuela de verano profesores	1 a Amberes (Bélgica)	1 a Graz (Austria)	1 a Patras (Grecia)	No	1 a Aquisgrán (Alemania)	4
Curso de Lenguaje Integrado	No	No	No	No	No	0
NetQues	Sí	Sí	Sí	Sí	No	4 años
Prolingua	No	No	SLT meetings	Sí	Sí	2 años



# Actividades de carácter institucional

## Convenios logopedia UGR 2014-15



**México**  
Universidad Autónoma de Baja California

**Guatemala**  
Universidad Rafael Landívar

**Chile**  
Universidad Andrés Bello  
Universidad Central de Chile  
Universidad de Concepción  
Universidad de Bio-Bio  
Universidad del Desarrollo  
Universidad Mayor  
Universidad Católica Silva  
Universidad de Valparaíso  
Universidad de Viña del Mar

**Colombia**  
Universidad Nacional de Colombia

**Brasil**  
Universidad Federal de Paraíba  
Universidad Sao Paulo

**Uruguay**  
Universidad de la República

**Argentina**  
Universidad Nacional de la Plata  
Universidad de Buenos Aires

**Alemania**  
Universität Ulm  
Ludwig-Maximilians-Universität München



**Bélgica**  
Haute Ecole Leonard de Vinci - Bruselas  
Université de Liege - Lieja



Logopedia ProLingua

Proyecto Interdisciplinar para la promoción, innovación e internacionalización de la Logopedia  
Universidad de Valladolid y Universidad de Castilla-La Mancha

# Convenios logopedia UVa 2014-15



- The University of Strasbourg. UDS



- University of Strathclyde. GLASGOW



- Göteborg University. GÖTEBORG
- Karolinska Institut. ESTOCOLMO



- Technological Educational Institute of Patras. PATRAS



- Fontys Hogescholen. EINDHOVEN



- Anadolu University. ANADOLU



- Università degli Studi di Padova "Il Bo". PADUA
- Università degli Studi Federico II di Napoli. NÁPOLES



- Rheinisch-Westfälische Technische Hochschule Aachen. AQUISGRÁN



- University of Malta. LA VALLETA



- Haute École Leonard de Vinci. BRUSELAS
- Katholieke Universiteit Leuven. LOVAINA
- Thomas More Institute. AMBERES



- University of Oulu. OULU





# Actividades de carácter institucional

## Proyecto Netques [www.netques.eu](http://www.netques.eu)

### Miembros del proyecto

P1. CPLOL	Francia
P2. FH Joanneum, Graz	Austria
P3. Fach Hochschule Wiener Neustadt	Austria
P4. Artevelde University College Ghent	Bélgica
P5. Institut Libre Marie Haps, Haute Ecole Léonard de Vinci,	Bélgica
P6. University College Ghent	Bélgica
P7. Lessius University College	Bélgica
P8. Catholic University College Bruges-Ostend (KHBO)	Bélgica
P9. Catholic University of Leuven	Bélgica
P10. Université de Liege	Bélgica
P11. South-WestUniversity"Neofit Rilski",Blagoevgrad (SWU),	Bulgaria
P12. Bulgarian National Association of Logopedists	Bulgaria
P13. European University Cyprus	Chipre
P14. Palacky University, Olomouc	República Checa
P15. University of Hradec Králové	República Checa
P16. University of Applied Sciences, Bochum	Alemania
P17. Deutscher Bundesverband für Logopädie (DBL)	Alemania
P18. University Hospital Aachen and RWTH Aachen University	Alemania
P19. Syddansk Universitet Institut for Sprag og Kommunikation, Odense,	Dinamarca
P20. Eesti Logopeedide Ühing	Estonia
P21. Universidad Complutense de Madrid	España
P22. Universidad de Castilla-La Mancha	España
P23. Universidad de Valladolid	España
P24. Abo Akademi University	Finlandia
P25. University of Tampere	Finlandia
P26. University of Helsinki	Finlandia
P27. University of Oulu	Finlandia
P28. Institut d'Orthophonie Gabriel Decroix, Université Lille 2,	Francia
P29. Ecole d'Orthophonie de Lorraine, Nancy	Francia
P30. Manchester Manchester Metropolitan University	Reino Unido
P31. Leeds Metropolitan University	Reino Unido
P32. Royal College of Speech and Language Therapists (RCSLT),	Reino Unido
P33. Technological Educational Institute of Patras	Grecia
P34. ELTE University "Barczí Gusztav"	Hungría
P35. University of Limerick	Irlanda
P36. University of Dublin, Trinity College	Irlanda
P37. Fondazione Santa Lucia, Rome	Italia
P38. Università degli Studi di Torino	Italia
P39. Félag talmennara og talmæisnafræðinga (FTT) Íslöndic assoc. of SLT,	Islandia
P40. Liepaja University	Letonia
P41. Latvijas Universitāte, Riga	Letonia
P42. BLL-Association of SLT in Liechtenstein	Liechtenstein

### Miembros del proyecto

P43. Siauliai University	Lituania
P44. Association Luxembourgeoise des orthophonistes	Luxemburgo
P45. University of Malta	Malta
P46. Fontys University	Países Bajos
P47. Zuyd University	Países Bajos
P48. University of Applied Sciences, Utrecht	Países Bajos
P49. University of Applied Science, Windesheim	Países Bajos
P50. Hanzehogeschool, Groningen	Países Bajos
P51. Hogeschool van Arnhem, HAN University, Nijmegen	Países Bajos
P52. University of Oslo	Noruega
P53. University of Silesia in Katowice	Polonia
P54. Uniwersyte Marii Curie-Skłodowskiej	Polonia
P55. Escola Superior de Saúde do Alcoitão	Portugal
P56. Polytechnic Institute of Setúbal	Portugal
P57. University Fernando Pessoa, Porto	Portugal
P58. Babeş-Bolyai University, Cluj-Napoca	Rumania
P59. University of Ljubljana	Eslovenia
P60. Lund University	Suecia
P61. Linköping University	Suecia
P62. Karolinska Institutet	Suecia
P63. University of Gothenburg	Suecia
P64. Comenius University, Bratislava	Eslovaquia
P65. Anadolu University, Dilkom	Turquia



Red para la unificación de estándares y calidad de los Programas Educativos de Logopedia en Europa



Education and Culture DG

Lifelong Learning Programme



#### Información de contacto

Comité Permanent de Liaison des Orthophonistes/Logopedes de l' Union Européenne

Standing Liaison Committee of E.U. Speech and Language Therapists and Logopedists

145, Bd Magenta, F-75010 Paris, France

E-mail: sec.gen@cplol.eu

Más detalles de contacto y de miembros:

<http://www.netques.eu>

Esta publicación refleja sólo la opinión del autor; la Comisión Europea no se responsabiliza del uso que pudiera hacerse de la información contenida.



Logopedia ProLingua

Proyecto Interdisciplinar para la promoción, innovación e internacionalización de la Logopedia  
Universidad de Valladolid y Universidad de Castilla-La Mancha



# Actividades de carácter institucional

## Asociaciones profesionales



- **AELFA:** Asociación Española de Logopedia, Foniatría y Audiología [www.aelfa.org](http://www.aelfa.org)

- **CPLOL:** Comité Permanent de Liaison des Orthophonistes/Logopèdes de l'Union Européenne  
[www.cplol.eu](http://www.cplol.eu)



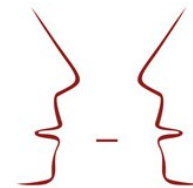
- **Colegios de Logopedas:**

[www.consejologopedas.com](http://www.consejologopedas.com)

[www.logopedascyl.es](http://www.logopedascyl.es)

[www.colegiologopediaclm.com](http://www.colegiologopediaclm.com)

[www.coloan.org](http://www.coloan.org)



COLEGIO PROFESIONAL  
DE LOGOPEDAS  
CASTILLA LA MANCHA



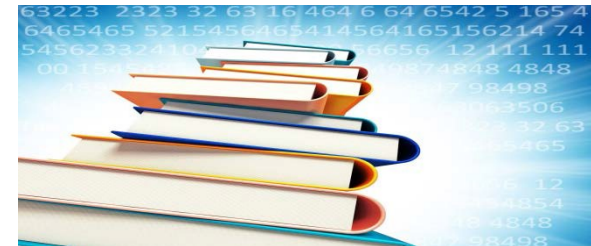
*Logopedia ProLingua.*

Proyecto Interdisciplinar para la promoción, innovación e internacionalización de la Logopedia  
Universidad de Valladolid y Universidad de Castilla-La Mancha

# Publicaciones

## Artículos en revistas científicas

- Mendizábal N, Santiago RB, Jimeno N. (en prensa). ***Favorecer la movilidad internacional en la titulación de logopedia: un caso de buenas prácticas docentes.*** Contextos educativos.
- Peñalba A, García-Atarés N, Jimeno N, Santiago RB. (2014). ***Desarrollo de competencias del docente universitario a través del programa Intensivo Internacional de Logopedia.*** Aula de Encuentro. Revista de Investigación y Comunicación de Experiencias Educativas. 16 - 1.



## Capítulos de libro

- Jimeno N, Pérez T (en prensa). ***Uso de terminología profesional bilingüe en estudiantes de logopedia: ¿cómo fomentarlo?*** Madrid: McGraw Hill.



# Congresos y jornadas científicas

## Nacionales:

- Jimeno N, García N, Mendizábal N, Peñalba A, Pérez T, Rocher A, et al. (2013). *Logopedia Prolingua. Proyecto interdisciplinar para la promoción, innovación e internacionalización de la logopedia*. Póster. V Jornada de Innovación Docente de la UVa. Valladolid, 12/12/2013.

## Internacionales:



- Rodríguez L, Santiago RB, Jimeno N, García N, Peñalba A. (2014). *Proyecto NetQues. La logopedia entre la diversidad europea y la convergencia formativa y profesional*. Comunicación oral. XXIX Congreso Internacional de AELFA. Murcia, 4-6/09/2014.
- Rodríguez L, Jimeno N, Santiago RB, García N, Peñalba A, Rocher A, Mendizábal N, Heras G., Pérez T. (2015). *Logopedia Prolingua: Interdisciplinary project for promotion, innovation and internationalization of SLT in Spain*. Comunicación oral. European CPLOL Congress. Florencia (Italia), 8-9/05/2015.
- Santiago R B, Rodríguez L, García N, Mendizábal N, Peñalba A, Pérez T, Heras G, Rocher A. (2014). *Logopedia Prolingua. Proyecto interdisciplinar para la promoción, innovación e internacionalización de la logopedia. Resultados preliminares*. Póster. XXIX Congreso Internacional de AELFA. Murcia, 4-6/09/2014.



Logopedia Prolingua

Proyecto Interdisciplinar para la promoción, innovación e internacionalización de la Logopedia  
Universidad de Valladolid y Universidad de Castilla-La Mancha

# Otras actividades de difusión

Presentación pública del trabajos

Blogs

Cursos

**UVa**

**I JORNADAS DE ESTUDIOS SOBRE EL ESPAÑOL: EL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA**

**COORDINADORAS:**

**NIEVES MENDIZÁBAL DE LA CRUZ**  
**CARMEN HERNÁNDEZ GONZÁLEZ**

**LUGAR Y FECHAS**  
**Anfiteatro Lope de Rueda**  
**Sala de Juntas**  
**Facultad de Filosofía y Letras**  
**Universidad de Valladolid**  
**3 y 4 de marzo de 2015**

**Centro Buen día**

**FUNDACIÓN DUQUES DE SORIA**  
de ciencia y cultura españolas

Acto de Presentación del libro:

**"Guía práctica para la elaboración de informes logopédicos"**

Escrito por:  
Nieves Mendizábal de la Cruz, Natalia Jimeno Builes, Natividad García Atarés,  
El Boleo Santiago Nieto (profesores de la UVA),  
y Mª Eugenia Díaz Empanaza Mateo (logopeda del Hospital Benito Méndez)

Miércoles 11 de diciembre, a las 20:00 horas,  
en el salón de actos del Colegio Oficial de Médicos de Valladolid (C/ París, nº 13-3º, 47001 Valladolid).

**Presentación del blog**

Este es un blog creado por un grupo de alumnos de 2º de grado en Logopedia de la Universidad de Valladolid, con el objetivo de ofrecer información sobre el uso de las TIC y Tecnologías de la Información y la Comunicación en las distintas patologías que se intervienen en Logopedia.

Es un blog divulgativo; es decir, que pretende ofrecer información de múltiples fuentes tanto a profesionales como a familias, afectados y estudiantes, además desde otro ángulo se pueden acceder a fórmulas que se pueden intercambiar informaciones de todo tipo y opiniones.

En esta entrada inicial de presentación, incluye los conceptos de las patologías sobre las que vamos a ofrecer la información, además de un vídeo en el que se explica el motivo de la TIC.

**LOGOPEDAS AL HABLA**

Imagínate un día sin poder hablar y comienza a valorar tu profesión

BIENVENIDOS A "LOGOPEDAS AL HABLA"

¿Qué es la logopedia?  
¿Cómo estudiar?  
¿Dónde estudiar?  
Calidades profesionales  
Postgrados y Master  
Calendario de eventos  
Contactos

Logopedas al habla

Logopedas al habla

¿Tema: FORO

Good info  
Pregunta: ¿Es la logopedia...?  
Pregunta: ¿Cómo estudiar...?  
Pregunta: ¿Dónde estudiar...?

**REDES DE COLABORACIÓN**  
Sistema de comunicación para redes académicas de información y trabajo

Buscador | Registrarse | Iniciar Sesión

- Acceso al sistema
- Finalidad
- Posibles aplicaciones académicas
- ¿Cómo empezar a utilizarlo?
- Funcionalidades

Ver red por dentro (demo)

Red de comunicación entre los miembros del proyecto Logopedia Prolingua.



# Conclusiones



1. Las **tecnologías** de información y comunicación han favorecido la coordinación y resultados del proyecto.
2. Se está fomentando el uso de la **terminología profesional** en inglés y español entre los estudiantes de logopedia.
3. La participación de estudiantes y profesores de logopedia en programas de **movilidad** internacional es reducida, y puede estimularse con proyectos como Prolingua.
4. La colaboración interuniversitaria resulta beneficiosa para la optimización de los recursos disponibles y el establecimiento de una línea de **investigación** en innovación docente en logopedia.
5. La proyección internacional de las universidades precisa un plan de **colaboración con otras instituciones** públicas o privadas.







# Logopedia Prolingua.

Proyecto Interdisciplinar para la promoción, innovación e internacionalización de la Logopedia  
Universidad de Valladolid y Universidad de Castilla-La Mancha

*...el Frasmus, creo que ha sido una de las mejores decisiones que he tomado en mi vida académica. Ruth*

*Poder tener experiencias internacionales supone abrir la mente y conocer nuestro trabajo en otras partes del mundo. Tomar contacto con otros profesionales y enriquecerse profesional y personalmente. Almudena*

*la Summer School, puedo decir que aunque es una experiencia breve, es una estupenda oportunidad para entrar en contacto con estudiantes y profesionales de toda Europa. Alba*

Grupo de la Syddansk University of Denmark, 2015



*...en concreto, el intensive programme de logopedia que sin duda volvería a repetir una y otra vez si fuera posible.*

*María*